

॥ माधव मामव ॥

॥ mādhave māmava ॥

माधव-मामव-देव-कृष्ण

mādhava-māmava-deva-kṛṣṇa

О Мадхава\*-Мамава, о Господь Кришна!

यादव-कृष्ण-यदुकुल-कृष्ण ॥

yādava-kṛṣṇa-yadukula-kṛṣṇa

Ты – потомок династии Яду

साधु-जन-धार सर्व-भाव

sādhu-jana-dhāra sarva-bhāva

ТЫ ТОТ, КТО ПОДДЕРЖИВАЕТ ВСЕХ САДХУ\*\*,  
ТЫ – ОСНОВА ВСЕГО СУЩЕГО

माधव-मामव-देव ॥

mādhava-māmava-deva

अम्बुज-लोचन कम्बु-शुभ-ग्रीव

ambuja-locana kambu-śubha-grīva

ТВОИ ГЛАЗА – СЛОВНО ЦВЕТЫ ЛОТОСА,  
ТВОЯ ШЕЯ – ПРЕКРАСНА, КАК РАКОВИНА

बिम्बाधर चन्द्र-बिम्ब-आनन

bimbādhara candra-bimba-ānana

ТВОИ ГУБЫ – КРАСНЫЕ, КАК ФРУКТ БИМБЫ,  
ТВОЕ ЛИЦО – СЛОВНО ДИСК ЛУНЫ

चाम्पेय-नसाग्र-लग्न-सुमौक्तिक

cāmpeya-nasāgra-lagna-sumauktika

ТВОЙ НОС – КАК ЦВЕТОК ЧАМПАКИ,  
И В НЕМ СВЕРКАЕТ ЖЕМЧУЖИНА

शरद-चन्द्र-जनित-मदन ॥

śarada-candra-janita-madana

ТЫ – СЛОВНО ЧУВСТВО ЛЮБВИ, РОЖДЕННОЕ  
ОСЕННЕЙ ЛУНОЙ

---

\*Мадхава – одно из имен Кришны, «потомок Мадху», то же, что «потомок Яду».

\*\*Садху – святой, мудрец, праведник, йог.